

TRANSCRIPTION

I was born in Namibia, Windhoek (Um) about twenty years ago, well I'm turning twenty one this year and (Um) I came to study here in South Africa, for drama, and – now I'm in my third year (Um) my languages influences are English (Um) spoken American English, basically learning for the TV. (Um) I also have influences from the language, native language that speak which is Nama, it is a Koi San language, it has a lot of clicks and so forth, Bushman Koi San language and (Um) then I speak Afrikaans which is...spoken a lot in Namibia, but ja, it differs from the mother tongue you have. (Um) other than that (Um) I really learnt or have been speaking English since very young age. I had different teachers giving me English as a subject, so they all had an influence, but ja that's my story.

UNSCRIPTED SPEECH TRANSCRIBED BY KARINA LEMMER, ASSOCIATE EDITOR SOUTH AFRICA, January 18, 2008

/jɑ/ the Afrikaans word for "yes" is often used as expressive filler in the English of Afrikaans speakers